

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1020

[C — 27163]

19 DECEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la construction d'un logement et à l'acquisition d'un logement appartenant à des personnes de droit public

L'Exécutif régional wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 48, 49, 50, et l'article 76, inséré par la loi du 19 juillet 1976;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la construction d'un logement et à l'acquisition d'un logement appartenant à des personnes de droit public;

Vu l'accord du Ministre du Budget pour la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les modifications à apporter à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la construction d'un logement et à l'acquisition d'un logement appartenant à des personnes de droit public, consistent en des adaptations techniques qui visent à préciser la portée de certaines dispositions, dont l'entrée en vigueur doit coïncider avec le premier jour de l'année civile, les conditions d'octroi de la prime prenant en compte les revenus des demandeurs, et que, dès lors, il est nécessaire que les modifications interviennent le jour même où change l'année de référence des revenus pris en compte;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la construction d'un logement et à l'acquisition d'un logement appartenant à des personnes de droit public, sont apportées les modifications suivantes :

1. Au 7^o, le premier alinéa est complété comme suit :

« ou l'enfant qui, sur présentation de preuves, est considéré à charge par le Ministre ».

2. Le 9^o est complété par l'alinéa suivant :

« Les demandeurs bénéficiant de traitements, salaires ou émoluments exempts d'impôts nationaux devront produire une attestation du débiteur des revenus mentionnant la totalité de ces traitements, salaires ou émoluments perçus, de façon à permettre la détermination de la base taxable, telle qu'elle se serait présentée si les revenus concernés avaient été soumis à l'impôt sous le régime du droit commun. »

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1. Les mots « ainsi que son conjoint cohabitant ou la personne avec laquelle il vit maritalement » figurant entre les mots « souscrire » et « aux » du point 3^o sont supprimés.

2. Le point 3^o, b, est remplacé par les mots :

« ne pas exercer dans le logement une activité professionnelle, sauf si un local ou des locaux ont été réservés à cet effet. »

Art. 3. L'article 5, § 1er, 1^o, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o soit d'un logement insalubre par surpeuplement ou insalubre non améliorable et pour autant que ce logement ait été occupé par le demandeur et son conjoint cohabitant ou la personne avec laquelle il vit maritalement pendant au moins six mois au cours des deux années précédant la date de la demande; »

Art. 4. A l'article 7, § 3, du même arrêté, les mots « si le logement est situé » sont remplacés par les mots « si, à la date de la demande, le logement ou le terrain sur lequel est ou sera érigé la nouvelle construction est situé ».

Art. 5. A l'article 11 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé par le dispositif suivant :

« La notification de la décision définitive d'octroi suivi de la liquidation de la prime, interviennent après la production par le demandeur :

— lorsqu'il s'agit d'une construction, d'un certificat, signé par le bourgmestre de la commune concernée, attestant que les fondations et les ouvrages de gros-œuvre sont terminés jusque et y compris les dalles de sol du rez-de-chaussée;

— lorsqu'il s'agit d'une acquisition, d'une copie de l'acte authentique. »

Art. 6. A l'article 12, deuxième alinéa du même arrêté, les mots « ou de la copie de l'acte d'achat » sont insérés entre les mots « de l'attestation du bourgmestre » et « a été retardé ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1020

[C — 27163]

19. DEZEMBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer Wohnung und für den Erwerb einer Personen öffentlichen Rechts gehörenden Wohnung

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 48, 49, 50, und des Artikels 76, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Juli 1976;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer Wohnung und für den Erwerb einer Personen öffentlichen Rechts gehörenden Wohnung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts für die Wallonische Region;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Abänderungen, die in den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer Wohnung und für den Erwerb einer Personen öffentlichen Rechts gehörenden Wohnung vorzunehmen sind, aus technischen Anpassungen bestehen, die zur Festlegung der Bedeutung gewisser Bestimmungen, deren Inkrafttreten mit dem ersten Tag des Kalenderjahres zusammentreffen soll, bestimmt sind; die Bedingungen für die Gewährung der Prämie ziehen die Einkommen der Antragsteller in Betracht, deshalb ist es notwendig, daß die Abänderungen am Tag, wo das Berichtsjahr der in Betracht gezogenen Einkommen ändert, eingreifen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer Wohnung und für den Erwerb einer Personen öffentlichen Rechts gehörenden Wohnung, werden die folgenden Abänderungen vorgenommen :

1. In 7^o wird der erste Absatz wie folgt ergänzt :

« oder das Kind, das vom Minister gegen Abgabe von Beweisen als unterhaltsberechtigtes Kind betrachtet ist ».

2. Der 9^o wird durch den folgenden Absatz ergänzt :

« Die Antragsteller, die steuerfreie Gehälter, Löhne oder Bezüge beziehen, müssen eine Bescheinigung des Einkommenschuldners vorlegen, die die Gesamtheit dieser erhaltenen Gehälter, Löhne oder Bezüge angibt, um die Festlegung der Besteuerungsgrundlage zu ermöglichen, so wie sie erscheinen würde, wenn die betroffenen Einkommen nach dem gemeinrechtlichen System besteuert worden wären. »

Art. 2. In Artikel 3 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen :

1. Die Wörter « mit seinem mit ihm lebenden Ehepartner bzw. der mit ihm in einer eheähnlichen Gemeinschaft lebenden Person » vor den Wörter « Verpflichtungen eingehen und sich verpflichten » sind aufgehoben.

2. der Punkt 3^o, b, wird durch die folgenden Wörter ersetzt :

« in der Wohnung keine Berufstätigkeit ausüben, außer wenn ein Raum bzw. Räume für diesen Zweck bestimmt worden sind. »

Art. 3. Artikel 5, § 1, 1^o, desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« 1^o es sich um eine wegen Überbelegung gesundheitsschädliche oder eine nicht verbesserungsfähige gesundheitsschädliche Wohnung handelt und sofern diese Wohnung durch den Antragsteller und seinen mit ihm lebenden Ehepartner bzw. die mit ihm in einer eheähnlichen Gemeinschaft lebende Person im Laufe der beiden Jahre vor dem Tag der Antragstellung mindestens während sechs Monaten bewohnt gewesen ist; »

Art. 4. In Artikel 7, § 3, desselben Erlasses werden die Wörter « wenn die Wohnung » durch die Wörter « wenn am Tag der Antragstellung, die Wohnung oder das Grundstück, auf dem der neue Bau errichtet wird oder errichtet werden soll » ersetzt.

Art. 5. In Artikel 11 desselben Erlasses wird der zweite Absatz durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« Die Notifizierung des endgültigen Beschlusses über die Bewilligung der Prämie erfolgt, nachdem der Antragsteller das folgende vorgelegt hat :

— wenn es sich um einen neuen Bau handelt, eine vom Bürgermeister der betreffenden Gemeinde unterzeichnete Bescheinigung, in der die Beendigung des Fundaments und des Rohbaus bis zu den Bodenplatten des Erdgeschosses einschließlich bestätigt wird;

— wenn es um einen Erwerb handelt, eine Abschrift der authentischen Urkunde. »

Art. 6. In Artikel 12 2. Absatz desselben Erlasses werden die Wörter « oder der Abschrift der Erwerbsurkunde » zwischen den Wörter « der Bescheinigung des Bürgermeisters » und den Wörter « sei aus einem fremden befreienden Grund » eingefügt.

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 8. Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 1020

[C — 27183]

19 DECEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990 tot instelling van een bouwpremie voor het oprichten van een woning en van een premie voor het aankopen van een woning toebehorende aan publiekrechtelijke personen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 48, 49, 50 en 76, ingevoegd bij de wet van 10 juli 1978;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990 tot instelling van een bouwpremie voor het oprichten van een woning en van een premie voor het aankopen van een woning toebehorende aan publiekrechtelijke personen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting voor het Waalse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijzigingen die aan het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990 tot instelling van een bouwpremie voor het oprichten van een woning en van een premie voor het aankopen van een woning toebehorende aan publiekrechtelijke personen dienen te worden aangebracht, in technische aanpassingen bestaan met het oog op het verduidelijken van de draagwijdte van sommige bepalingen waarvan de inwerkingtreding met de eerste dag van het burgerlijk jaar moet overeenstemmen, waarbij de toekenningsvoorwaarden van de premie rekening houden met de inkomsten van de aanvragers; en overwegende dat het derhalve geboden is dat die wijzigingen plaatsvinden op de dag waarop het referentiejaar van de in aanmerking genomen inkomsten verandert;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990 tot instelling van een bouwpremie voor het oprichten van een woning en van een premie voor het aankopen van een woning toebehorende aan publiekrechtelijke personen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In punt 7^o, wordt de eerste alinea aangevuld als volgt :

« of het kind dat, op overlegging van bewijzen, door de Minister als ten laste zijnde wordt beschouwd; »

2. Punt 9^o wordt aangevuld door de volgende alinea :

« De aanvragers die wedden, lonen of emolumenten genieten welke nationaal niet belastbaar zijn, moeten een attest van de debiteur van de inkomsten overleggen met de gelinde wedden, lonen en emolumenten om de belastinggrondslag te kunnen bepalen zoals zij zou zijn indien de betrokken inkomsten onderworpen zouden zijn aan het belastingstelsel van gemeen recht. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. De woorden « alsmede de inwonende echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont » vermeld in punt 3^o worden afgeschaft.

2. Punt 3^o, b, wordt vervangen door de woorden :

« geen beroepsactiviteiten in de woning uitoefenen, behalve indien één lokaal of lokalen daartoe zijn bestemd; »

Art. 3. Artikel 5, § 1, 1^o, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o hetzij een woning die uit hoofde van overbevolking of een onverbeterbare ongezonde woning en voor zover die woning door de aanvrager en zijn inwonende echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont, gedurende ten minste zes maanden gedurende een periode van twee jaar voor de indiening van de aanvraag werd bewoond; ».

Art. 4. In artikel 7, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « wanneer de woning gelegen is » vervangen door de woorden « wanneer, op de datum van de aanvraag, de woning of het terrein waarop de nieuwe woning wordt of zal gebouwd worden, gelegen is : ».

Art. 5. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt de tweede alinea vervangen door de volgende bepaling :

« De bekendmaking van de definitieve beslissing tot toekenning gevolgd door de vereffening van de premie gebeuren nadat de aanvrager de volgende documenten heeft voorgelegd :

— wanneer het een constructie betreft, een door de burgemeester ondertekend attest waarbij de burgemeester van de betrokken gemeente verklaart dat de funderingen en de ruwbouw tot en met de bodemplaten van de benedenverdieping voltooid zijn;

— wanneer het een aankoop betreft, een afschrift van de authentieke akte. »

Art. 6. In artikel 12, alinea 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « of het afschrift van de aankoopakte » ingevoegd tussen de woorden « het attest van de burgemeester » en « door onvoorziene omstandigheden of overmacht werd vertraagd ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 8. De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN